

UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

**ACUERDO DE COOPERACIÓN PARA
LA FORMACIÓN DE CURSOS DE ESPECIALIZACIÓN
denominados, respectivamente,
DIPLOMA Y MASTER EN ECONOMÍA
Y GESTIÓN DEL TURISMO SUSTENTABLE**

LAS PARTES INTERVINIENTES

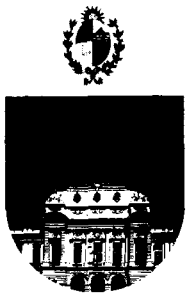
La **Universidad de la República-Facultad de Ciencias Económicas y de Administración**, representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y el Decano de la Facultad de Ciencias Económicas y de Administración, Cr. Walter Rossi;

La **Università degli Studi di Siena-Facoltà di Economia Richard M. Goodwin**, representada por su Rector, Dr. Silvano Focardi, y el Decano de la Facoltà di Economia, Prof. Angelo Riccaboni;

Reconociéndose la capacidad suficiente para obligarse en nombre y representación de las instituciones que representan.

EXPONEN

- Que con fecha 18 de Junio de 1999, la Universidad de Siena y la Universidad de la República firmaron un Acuerdo Marco de Cooperación Científica y Académica, que fue renovado en el año de 2005.
- Que con fecha 26 de diciembre de 2000, la Facultad de Economía de la Universidad de Siena -en adelante FEUNISI-- y la Facultad de Ciencias Sociales -en adelante FCS- de la Universidad de la República, firmaron un Acuerdo Específico dentro del acuerdo marco de cooperación y colaboración para el desarrollo científico y la enseñanza avanzada, suscrito por las dos universidades.
- Que en la cláusula N° 6 del citado Convenio Específico, ambas instituciones manifiestan estar interesadas en realizar en conjunto un Programa de Posgrado en Economía del Turismo, que en su primera etapa tendría las características de un Certificado otorgado por la FCS y FEUNISI, evolucionando posteriormente a un Diploma y finalmente a una Maestría en Economía del Turismo Sustentable.
- Que entre agosto de 2002 y octubre de 2003 se realizó en Uruguay el primer curso en "Economía y Gestión en Turismo Sostenible" para



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

- Que entre agosto de 2002 y octubre de 2003 se realizó en Uruguay el primer curso en "Economía y Gestión en Turismo Sostenible" para egresados universitarios y profesionales, coordinado conjuntamente por la FCS y la FEUNISI, y con características de Certificado y con reconocimiento de los créditos por ambas facultades.
- Que con fecha 12 de octubre de 2006 el Consejo de la Facultad de Ciencias Económicas y de Administración (FCEA) aprueba la creación de un posgrado y una maestría en Economía y Gestión del Turismo sustentable en coparticipación con la Universidad de Siena.
- Que es interés del Gobierno de la Región Toscana apoyar iniciativas de alta formación en el tema del desarrollo local en la región del Mercosur, apoyando la colaboración entre UNISI y la UdelaR.

ESTIPULAN

Parte I: Área de cooperación

1. La Universidad de Siena y la Universidad de la República, acuerdan promover cursos avanzados y de Posgrado en Economía y Gestión del Turismo Sustentable a realizarse en Montevideo y con alcance regional en el Mercosur. Esta actividad académica será desarrollada por la Facultad de Economía de la Universidad de Siena, y por la Facultad de Ciencias Económicas y de Administración, y la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de la República.
2. El financiamiento provendrá inicialmente de aportes de la Región Toscana (Italia) a través del Departamento di Economía Política de la FEUNISI, así como de las FCEA de los ingresos provenientes de la recuperación de costos con cargo a los estudiantes.
3. Una vez que el programa esté funcionando, el mismo deberá procurar su autofinanciación. De existir excedentes de ejercicio, éstos podrán ser utilizados únicamente en capacitación de recursos humanos, mejoras técnicas y/o reservas líquidas para mantener y desarrollar nuevas iniciativas que las partes entiendan de interés.
4. Las dos universidades podrán, por medio de nuevos acuerdos, extender el Programa a otros países de América Latina, con particular atención al Mercosur.
5. La ejecución de este convenio se realizará a través de un plan de trabajo que



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

se elaborará de común acuerdo por las partes intervinientes.

Parte II: Terminación, renovación y modificación

El acuerdo de cooperación permanecerá vigente por un período de cinco (5) años a partir de la fecha de la última firma, y tendrá renovación automática.

Este convenio, no obstante, puede ser terminado por cualquiera de las partes notificando por escrito a la otra parte antes del 1° de octubre del año precedente a aquél en cual tal intención tendrá efecto.


Este acuerdo puede también ser modificado mediante el intercambio de notas escritas entre las dos instituciones. Dicha modificación, una vez aprobada por ambas instituciones, pasará a formar parte de este acuerdo.

Cualquier controversia sobre la interpretación y la ejecución del presente acuerdo se solucionará por la vía de la negociación directa. En caso de que las diferencias de opinión con respecto a la interpretación del convenio en su fase de ejecución no puedan resolverse por la negociación amigable entre las partes discordes, éstas someterán su decisión inapelable a un árbitro designado de común acuerdo.


Dr. Rodrigo Arocena
Rector

Universidad de la República




Walter Rossi
Decano
Facultad de Ciencias Económicas
y de Administración


Dr. Silvano Focardi
Rector

Università degli Studi di Siena

28/03/2007


Prof. Angelo Riccaboni
Decano

Facoltà di Economia





UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

**ACCORDO DI COOPERAZIONE PER
LA CREAZIONE DI CORSI DI SPECIALIZZAZIONE
denominati, rispettivamente,
DIPLOMA E MASTER IN ECONOMIA
E GESTIONE DEL TURISMO SOSTENIBILE**

LE PARTI CONTRAENTI

La Universidad de la República-Facultad de Ciencias Económicas y de Administración, rappresentata dal suo Rettore, Dr. Rodrigo Arocena, e dal Preside della Facultad de Ciencias Económicas y de Administración, Cr. Walter Rossi;

La Università degli Studi di Siena-Facoltà di Economia Richard M. Goodwin, rappresentata dal suo Rettore, Dr. Silvano Focardi, e dal Preside della Facoltà di Economia, prof. Angelo Riccaboni;

Nella loro piena capacità di assumere obbligazioni nel nome e in rappresentanza delle istituzioni che rappresentano

RICORDANDO

- Che in data 18 giugno 1999, l'Università di Siena e la Universidad de la Republica hanno firmato un Accordo Quadro di cooperazione scientifica e accademica, che è stato rinnovato nell'anno 2005.
- Che in data 26 dicembre 2000, la Facoltà di Economia dell'Università di Siena -nel seguito, FEUNISI- e la Facultad de Ciencias Sociales -di seguito FCS- della Universidad de la Republica hanno firmato un Accordo Specifico all'interno dell'Accordo Quadro di cooperazione e collaborazione per lo sviluppo scientifico e l'insegnamento avanzato, sottoscritto dalle due università.
- Che all'Articolo n°6 dell'Accordo Specifico citato, entrambi le istituzioni manifestano l'interesse a realizzare congiuntamente un Programma di Formazione Post-laurea in Economia del Turismo, che nella sua prima fase avrebbe le caratteristiche di un Certificato rilasciato dalla FCS e dalla FEUNISI, e successivamente evolverebbe in un Diploma e quindi in un Master in Economia del Turismo Sostenibile.



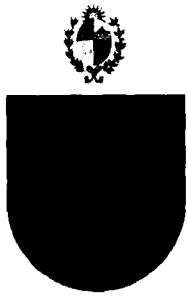
UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

- Che tra l'agosto 2002 e l'ottobre 2003, è stato realizzato in Uruguay il primo corso in "Economia e gestione del turismo sostenibile" rivolto a titolari di titolo universitario e professionisti, coordinato congiuntamente dalla FCS e la FEUNISI, con caratteristiche di Certificato e riconoscimento dei crediti da parte di entrambi le facoltà.
- Che alla data del 12 ottobre 2006 il Consiglio della Facultad de Ciencias Económicas y de Administración (FCEA) ha approvato la creazione di un corso post-laurea e di un Master in Economia e gestione del turismo sostenibile, in partenariato con l'Università di Siena.
- Che è interesse del Governo della Regione Toscana appoggiare iniziative di alta formazione nei temi dello sviluppo locale nella regione del Mercosur, sostenendo la collaborazione tra la UNISI e la UdelaR.

STIPULANO

Parte I: Area di cooperazione

1. L'Università di Siena e la Universidad de la República si impegnano a promuovere corsi avanzati e di post-laurea in Economia e Gestione del Turismo Sostenibile, da realizzarsi in Montevideo e rivolti alla regione del Mercosur. Tale attività accademica sarà realizzata dalla Facoltà di Economia dell'Università di Siena, dalla Facultad de Ciencias Económicas y de Administración, e dalla Facultad de Ciencias Sociales della Universidad de la República.
2. Il finanziamento proverrà inizialmente, sia da fondi della Regione Toscana (Italia), ricevuti ed amministrati dal Dipartimento di Economia Politica della FEUNISI, che dalla FCEA come entrate provenienti dal recupero dei costi a carico degli studenti.
3. Una volta superata la fase di avvio, il programma dovrà assicurarsi l'autofinanziamento. Dovessero crearsi eccedenze di esercizio, queste potranno essere unicamente utilizzate nella formazione di risorse umane, nel miglioramento tecnico e/o come riserve liquide destinate a mantenere e sviluppare nuove iniziative che le parti ritengano di mutuo interesse.
4. Le due università potranno, stipulando nuovi accordi, estendere il Programma ad altri paesi dell'America Latina, con particolare attenzione al Mercosur.
5. L'esecuzione di questo accordo seguirà un piano di lavoro che verrà elaborato di comune accordo tra le parti contraenti.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

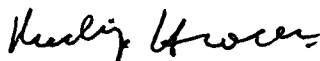
Parte II: Conclusione, rinnovo e modifiche

Il presente accordo di cooperazione sarà in vigore per un periodo di cinque (5) anni a partire dalla data dell'ultima firma, e sarà rinnovato automaticamente.

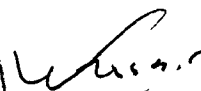
Il presente accordo, d'altra parte, potrà essere terminato da una delle due parti tramite notifica scritta alla controparte prima del primo di ottobre dell'anno precedente a quello nel quale tale intenzione deve avere effetto.

Il presente accordo può anche essere modificato attraverso lo scambio di proposte scritte tra le due istituzioni. Tali modifiche, una volta approvate da entrambi le istituzioni, entreranno a far parte del presente accordo.

Qualsiasi controversia sull'interpretazione come sull'esecuzione del presente accordo verrà risolta tramite negoziazione diretta tra le parti. Nel caso in cui la differenza di opinioni sull'interpretazione dell'accordo nella sua fase di esecuzione non possa risolversi tramite negoziazione amichevole tra le parti discordi, queste si sottoporranno alla decisione inappellabile di un arbitro designato di comune accordo.


Dr. Rodrigo Arocena
Rettore
Universidad de la República




Walter Rossi
Preside
Facultad de Ciencias Económicas
y de Administración


Dr. Silvano Focardi
Rettore
Università degli Studi di Siena
28/03/2007




Prof. Angelo Riccaboni
Preside
Facoltà di Economia